

Autonome Provinz Bozen  
Assessorat für Bauten  
Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst



Provincia Autonoma di Bolzano  
Assessorato ai lavori pubblici  
Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico

Provincia Autonoma de Bulsan  
Assessorat per i lëures publics  
Rep. 11 - Frabichè y sorvisc technich

Projekt

Progetto

Kodex

22.03.008.195.01.3.17.1

Codice

UMBAU UND ERWEITERUNG  
KRANKENHAUS BOZEN  
NEUE KLINIK  
MEDIZINTECHNIK

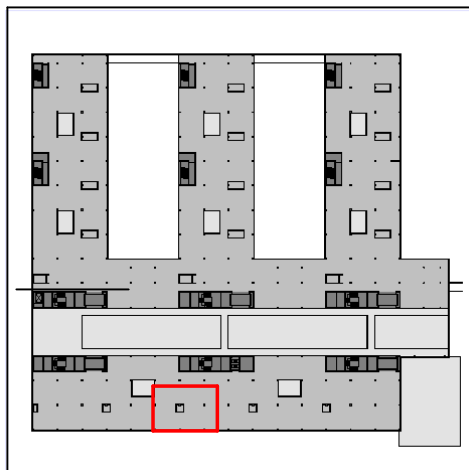
RISTRUTTURAZIONE ED AMPLIAMENTO  
DELL'OSPEDALE DI BOLZANO  
NUOVA CLINICA  
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

## AUSFÜHRUNGSPROJET PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt

MEDIZINTECHNIK I TECNOLOGIE BIOMEDICHE

Contenuto



Lieferung und Montage eines  
Computertomographen für den  
Notfalldienst - Fornitura e montaggio  
di tomografo computerizzato per il  
servizio di urgenza

### TECHNISCHER BEGLEITBERICHT - RELAZIONE TECNICA DI ACCOMPAGNAMENTO

Plan Nr. | Tavola n.

M.8.V7101

Maßstab

Datum

Gennaio/Januar 2018

Änderung

00

Scala

Data

Modifica

Bauherr | Committente

Planer | Progettista

Der Verfahrensverantwortliche

Il responsabile del procedimento

39100 BOZEN | BOLZANO  
Landhaus 2 - Palazzo 2  
Silvius-Magnago-Platz 10 p.zza Silvius Magnago

Dr. Ing. Domenico Cramarossa

**Aig**  
ASSOCIATI  
PARTNER



Cert. N. AIA/EU/12/12826  
ISO 9001:2008

Via Volta, 3 - 39100 Bolzano - Italy  
Tel 0471 066969 - Fax 0471 501209  
e-mail: info@aigservice.it

Dr. Ing. Stefano Mattei

TIEMANN-PETRI UND PARTNER

FREIE ARCHITEKTEN

AM HOHENGAREN 1 D 70188 STUTTGART



Biomedical Engineering

B.T.C. Srl - GmbH

Via Altman 10 - 39100 Bolzano/Bozen

Tel. 0471/200372 Fax 0471/200574

P. IVA: 0223220211

Genehmigungen

Approvazioni



## Sonderauftrag Krankenhaus Bozen

## Incarico speciale Ospedale Bolzano

## TECHNISCHER BEGLEITBERICHT

## RELAZIONE TECNICA DI ACCOMPAGNAMENTO

## Einleitung

Das Raumprogramm für die Einrichtung und die Ausstattung Medizintechnik der neuen Klinik des Krankenhauses Bozen wurde ursprünglich mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3680 vom 31.10.2005 mit einem Gesamtbetrag von 31.205.450,00 € (MWST. nicht inbegriffen) genehmigt, davon € 30.944.067,92 für neue medizintechnische Geräte.

Für die Ausstattung Medizintechnik der neuen Klinik des Krankenhauses Bozen sind bisher die folgenden Aufträge bereits unter Vertrag:

## Premessa

Il programma planivolumetrico complessivo per l'arredamento e per le tecnologie biomediche della nuova clinica presso l'Ospedale di Bolzano fu originariamente approvato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 3680 del 31.10.2005 per un importo complessivo di 31.205.450,00 € (IVA esclusa), di cui € 30.944.067,92 per le nuove tecnologie biomediche.

Fino ad oggi per le tecnologie biomediche della nuova clinica presso l'Ospedale di Bolzano sono già appaltati i seguenti bandi:

		Ammontare complessivo dell'appalto / Gesamtbetrag des Auftrages
Nr. 1	Fornitura e posa in opera di sistemi di sollevamento pazienti / Lieferung und Montage von Patientenhebesystemen	€ 295 000,00
Nr. 2	Fornitura e posa in opera di sistemi pensili e lampade scialitiche / Lieferung von Pendel, Deckenversorgungseinheiten, OP-Leuchten	€ 2 223 750,10
Nr. 3 (Gara da espletare /Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Due Sale Operatorie ibride con TAC / Lieferung und Montage von Zwei Hybrid OP Säle mit CT	€ 1 600 000,00
Nr. 4 (Gara da espletare /Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Sala operatoria Ibrida con apparecchio Angiografico / Lieferung und Montage von Hybrid-OP-Saal mit Angiographiegerät	€ 974.215,75
Nr. 5 (Gara da espletare /Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Technische Einrichtungen / Lieferung und Montage von Technische Einrichtungen	€ 2.800.000,00
Totale / Total (MWST. nicht inbegriffen / IVA esclusa)		€ 7.892 965,85

**Sonderauftrag Krankenhaus Bozen****Incarico speciale Ospedale Bolzano**

Das Programm für die gesamte Einrichtung und Ausstattung Medizintechnik nimmt Bezug auf das genehmigte Raumprogramm, das für jeden vorgesehenen Raum Raumfunktionen, Raumgröße und Zahl der Arbeitsplätze definiert. Gleichzeitig sind die in den Nutzerbesprechungen gewonnenen Informationen über spezielle Anforderungen in medizinischer und pflegerischer Hinsicht übernommen und in das Programm der Einrichtungen und der medizintechnischen Geräte integriert worden, sofern im Einklang mit folgenden Aspekten:

- Gesamtplanungsstrategie der neuen Klinik
- Realisierungsprogramm der Neuen Klinik
- Wirtschaftlichkeit.

**Ankaufsprojekt**

Das gegenständliche Ankaufsprojekt betrifft die

*Lieferung und Montage eines Computertomographen für den Notfalldienst*

Im vorliegenden Ankaufsprojekt sind folgende Ebenen involviert:

- Ebene +1 – Flügel D (Erste Hilfe und Aufnahme Erwachsene I. Internistische Notaufnahme).

Die Geräteinstallation Räume werden in den Pläne des Projektes angezeigt.

Aufgrund spezifischer Baustellenanforderungen wird die Lieferung auf zwei Phasen aufgeteilt.

Diese Aufteilung ist notwendig, um den Zeitplan der Geräteinstallation mit dem Zeitplan der Boden- und Deckenmontagearbeiten für die technischen Anlagen und dem Zeitplan des Ausbaues zu koordinieren.

Die zwei Phasen können folgendermaßen definiert werden:

- PHASE 1: Fertigstellung der Vorarbeiten zur Installation der zu liefernden Geräte und nach Fertigstellung der Unterkonstruktionen
- PHASE 2: Lieferung und Montage der Geräte

**Beschreibung der Lieferungen**

Die gegenständliche Ausschreibung beinhaltet die Lieferung und Montage von medizintechnischen Geräten für die Neue Klinik in Bozen, bestehend aus:

I programmi di arredamento e delle apparecchiature mediche è dedotto dal programma planivolumetrico approvato, il quale per ogni locale previsto, definisce le funzioni, le dimensioni ed il numero di posti di lavoro. Contemporaneamente, tutte le informazioni acquisite nelle riunioni con gli utenti finali in riferimento ai requisiti particolari posti dalle specifiche funzioni mediche ed infermieristiche sono state considerate ed integrate nei programmi di arredamento e delle apparecchiature mediche, qualora compatibili:

- con la strategia progettuale complessiva del Nuovo Ospedale
- nell'ottica del programma di realizzazione del Nuovo Ospedale
- sotto il profilo economico.

**Progetto di acquisto**

Il presente progetto di acquisto riguarda la

*Fornitura e montaggio di tomografo computerizzato per il servizio di urgenza*

I livelli della struttura coinvolti nel presente progetto di acquisto sono:

- Piano +1 – ala D (Pronto soccorso adulti I. Accoglienza pazienti di medicina interna)

I locali di installazione delle macchine sono riportati nei disegni di progetto.

Per particolari esigenze di cantiere la fornitura delle apparecchiature è stata divisa in due fasi.

La suddivisione si rende necessaria al fine di coordinare la tempistica di installazione delle apparecchiature con la tempistica prevista per l'installazione e la distribuzione a pavimento e a soffitto degli impianti e con la tempistica prevista per l'installazione delle finiture.

Le due fasi possono essere così definite:

- FASE 1: Ultimazione delle predisposizioni alle installazioni delle attrezzature da fornire e a fine montaggio delle sottostrutture
- FASE 2: Fornitura e montaggio delle apparecchiature

**Descrizione generale della fornitura**

Nel presente appalto è prevista la Fornitura ed il Montaggio di Tecnologie Biomediche per la Nuova Clinica a Bolzano composte da:



**Sonderauftrag Krankenhaus Bozen**

- Stk. 1 COMPUTERTOMOGRAPH (CT).
- Stk. 1 NACHBEARBEITUNG SYSTEM
- Stk. 1 INTEGRATION DER LIEFERUNG MIT DEM ANLAGENPROJEKT

**Incarico speciale Ospedale Bolzano**

- Q.tà 1 di TOMOGRAFO COMPUTERIZZATO (TC).
- Q.tà 1 di SISTEMA DI POSTELABORAZIONE
- Q.tà 1 di INTEGRAZIONE DELLA FORNITURA CON IL PROGETTO IMPIANTI



## Sonderauftrag Krankenhaus Bozen

## Incarico speciale Ospedale Bolzano

## KOSTENÜBERSICHT - RIEPILOGO DEI COSTI

		Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo
<b>C</b>	<b>Einrichtungen und Medizintechnik - Arredi e Tecnologie Biomediche</b>	
C 600	Einrichtungen - Arredamenti	
C 610	Medizintechnik Lose - Tecnologie Biomediche mobili	
C 660	Baukonstruktive Einbauten - Installazioni costruttive	
C 670	Festeinbauten Medizintechnik Tecnologie biomediche fisse	942313,32
	Sicherheit Sicurezza	6920,73
<b>C</b>	<b>TOTAL (MWST. Exkl.) TOTALE (IVA esclusa)</b>	<b>€ 949 234,05</b>

<b>B</b>	<b>ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE</b>	
B 700	Technische Spesen und Baunebenkosten Spese tecniche e spese edili accessorie	<b>€ 246 800,85</b>
B 800	Reserven Riserve	
B 820	Unvorhergesehenes Imprevisti	<b>€ 18 984,68</b> (MwSt einschließlich. / comprensivo di IVA)
B 830	Preisrevison Revisioni di prezzi	
B 900	Steuer auf B700 (4% CAP + 22% IVA) Imposte su B700 (4% CAP + 22% IVA)	<b>€ 66 340,07</b>
B 910	Mehrwertsteuer auf C (22%) IVA su C (22%)	<b>€ 208 831,49</b>
<b>B</b>	<b>TOTAL ZUR VERFÜG. DER VERWALTUNG INKL. MWST. TOTALE A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE IVA COMPRESA</b>	<b>€ 540 957,09</b>

<b>C+B</b>	<b>TOTAL TOTALE</b>	<b>€ 1 490 191,14</b>
------------	-------------------------	-----------------------